

# Journals

No. 259

Friday, November 10, 1995

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 259

Le vendredi 10 novembre 1995

10h00

## PRAYERS

### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)),—That Bill C-96, An Act to establish the Department of Human Resources Development and to amend and repeal certain related Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources Development;

And of the amendment of Mrs. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Bélisle (La Prairie),—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

"this House declines to give second reading to Bill C-96, An Act to establish the Department of Human Resources Development and to amend and repeal certain related Acts, because the principle of the Bill includes no provision requiring the Minister, as part of that person's powers, to award full and entire financial compensation to any province wishing to exercise, fully and alone, jurisdiction over human resources development."

The debate continued.

### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

## PRIÈRE

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines), appuyé par M. Gerrard (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)),—Que le projet de loi C-96, Loi constituant le ministère du Développement des ressources humaines et modifiant ou abrogeant certaines lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines;

Et de l'amendement de M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier), appuyée par M. Bélisle (La Prairie),—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-96, Loi constituant le ministère du Développement des ressources humaines et modifiant ou abrogeant certaines lois, parce que le principe du projet de loi ne prévoit pas obliger le ministre, dans le cadre de ses attributions, à accorder une compensation financière pleine et entière à une province désirant exercer pleinement et seule les compétences en matière de développement des ressources humaines.»

Le débat se poursuit.

### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

- (1) No. 351-3881 concerning the Canadian International Development Agency.—Sessional Paper No. 8545-351-152;
- (2) No. 351-3931 concerning the establishment of a witness and informant protection program.—Sessional Paper No. 8545-351-46I;
- (3) No. 351-4030 concerning the prayer in the House of Commons.—Sessional Paper No. 8545-351-124B.

1) n° 351-3881 au sujet de l'Agence canadienne de développement international.—Document parlementaire n° 8545-351-152;

2) n° 351-3931 au sujet de la mise en place d'un programme de protection pour témoins et informateurs.—Document parlementaire n° 8545-351-46I;

3) n° 351-4030 au sujet de la prière à la Chambre des communes.—Document parlementaire n° 8545-351-124B.

Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food) laid upon the Table,—Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 9th Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food: "Dismantling the Crow—Curbing the Impacts" (Sessional Paper No. 8510-351-141), presented to the House on Thursday, June 22, 1995.—Sessional Paper No. 8512-351-141.

M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 9<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire: «Abolition de la subvention du Nid-de-Corbeau—Comment en réduire les conséquences» (document parlementaire n° 8510-351-141), présenté à la Chambre le jeudi 22 juin 1995.—Document parlementaire n° 8512-351-141.

Mr. Young (Minister of Transport) laid upon the Table,—Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 15th Report of the Standing Committee on Public Accounts: "Federal Transportation Subsidies—The Atlantic Region Freight Assistance Program" (Sessional Paper No. 8510-351-139), presented to the House on Thursday, June 22, 1995.—Sessional Paper No. 8512-351-139.

M. Young (ministre des Transports) dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 15<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des comptes publics: «Les subventions fédérales au transport—Le Programme de subventions au transport des marchandises dans la région atlantique» (document parlementaire n° 8510-351-139), présenté à la Chambre le jeudi 22 juin 1995.—Document parlementaire n° 8512-351-139.

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board) laid upon the Table,—Document entitled "Strengthening Governments' Review"—Sessional Paper No. 8530-351-43.

M. Eggleton, (président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau,—Document intitulé «Pour une fonction d'examen plus efficace»—Document parlementaire n° 8530-351-43.

#### STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Eggleton (President of the Treasury Board) made a statement.

#### DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Eggleton (président du Conseil du Trésor) fait une déclaration.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 98th Report of the Committee (National Anthem)—Sessional Paper No. 8510-351-162.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 53, which includes this Report*) was tabled.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 98<sup>e</sup> rapport de ce Comité (Hymne national)—Document parlementaire n° 8510-351-162.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 53, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 99th Report of the Committee, which was as follows:

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 99<sup>e</sup> rapport de ce Comité, dont voici le texte:

In accordance with its mandate under Standing Order 92(1), your Committee has selected from among the items for which an order of precedence was established on or after Thursday, October 26, 1995, the following as votable items:

Bill C-323—Mr. Forseth

Bill C-337—Mr. Szabo

Motion M-389—Mr. Hanger

Motion M-484—Mr. Taylor

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 53, which includes this Report*) was tabled.

Pursuant to Standing Order 92(2), the report was deemed adopted.

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 92(1) du Règlement, le Comité a choisi, pour faire l'objet d'un vote, les affaires suivantes parmi celles dont l'ordre de priorité a été établi à compter du jeudi 26 octobre 1995:

Projet de loi C-323—M. Forseth

Projet de loi C-337—M. Szabo

Motion M-389—M. Hanger

Motion M-484—M. Taylor

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 53, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Conformément à l'article 92(2) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 100th Report of the Committee (Amendments to the Standing Orders)—Sessional Paper No. 8510-351-163.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 53, which includes this Report*) was tabled.

#### MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Campbell (St. Paul's), moved,—That the 98th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

By unanimous consent, Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Campbell (St. Paul's), moved,—That the 100th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Duhamel (St. Boniface), one concerning tobacco (No. 351-4067);

—by Mr. Nault (Kenora—Rainy River), one concerning the mining industry (No. 351-4068).

#### QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-210 and Q-230 on the *Order Paper*.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 100<sup>e</sup> rapport de ce Comité (Modifications au Règlement)—Document parlementaire n° 8510-351-163.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 53, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Campbell (St. Paul's), propose,—Que le 98<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Campbell (St. Paul's), propose,—Que le 100<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Duhamel (Saint-Boniface), une au sujet du tabac (n° 351-4067);

—par M. Nault (Kenora—Rainy River), une au sujet de l'industrie minière (n° 351-4068).

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-210 et Q-230 inscrites au *Feuilleton*.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order of the House for Return:

Q-101—Mr. Breitzkreuz (Yellowhead)—For each federal riding, what has been the total amount of financial assistance provided by the department of Western Economic Diversification from October 25, 1993, to date?

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order.—Sessional Paper No. 8555-351-101.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)),—That Bill C-96, An Act to establish the Department of Human Resources Development and to amend and repeal certain related Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources Development;

And of the amendment of Mrs. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Bélisle (La Prairie).

The debate continued.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding the Order made on Thursday, November 9, 1995, the deferred recorded division on Bill C-94 be further deferred to Tuesday, November 21, 1995, at the expiry of the time provided for Government Orders, and that any recorded division requested on Bill C-317 be deferred until Tuesday, November 21, 1995, at the expiry of the time provided for Government Orders.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:48 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. St-Laurent (Manicouagan), seconded by Mr. Caron (Jonquière),—That Bill C-317, An Act to amend the Canada Labour Code and the Public Service Staff Relations Act (scabs and essential services), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources Development.

The debate continued.

At 2:41 p.m., pursuant to Standing Order 93, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made earlier today, the recorded division was deferred until Tuesday, November 21, 1995, at the expiry of the time provided for Government Orders.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents:

Q-101—M. Breitzkreuz (Yellowhead)—Pour chaque circonscription électorale, à combien s'est élevée au total la contribution financière du ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest entre le 25 octobre 1993 et aujourd'hui?

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre.—Document parlementaire n° 8555-351-101.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines), appuyé par M. Gerrard (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)),—Que le projet de loi C-96, Loi constituant le ministère du Développement des ressources humaines et modifiant ou abrogeant certaines lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines;

Et de l'amendement de M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier), appuyée par M. Bélisle (La Prairie).

Le débat se poursuit.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné—Que, nonobstant l'ordre adopté le jeudi 9 novembre 1995, le vote par appel nominal différé du projet de loi C-94 soit différé à nouveau jusqu'au mardi 21 novembre 1995, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement, et que tout vote par appel nominal demandé sur le projet de loi C-317 soit différé jusqu'au mardi 21 novembre 1995, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13h48, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. St-Laurent (Manicouagan), appuyé par M. Caron (Jonquière),—Que le projet de loi C-317, Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique (briseurs de grève et services essentiels), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines.

Le débat se poursuit.

À 14h41, conformément à l'article 93 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 21 novembre 1995, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

—by Mr. Eggleton (President of the Treasury Board)—Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 14th Report of the Standing Committee on Public Accounts: “Aspects of Federal Real Property Management” (Sessional Paper No. 8510–351–132), presented to the House on Friday, June 16, 1995.—Sessional Paper No. 8512–351–132.

—by Mr. Gray (Solicitor General of Canada)—Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 13th Report of the Standing Committee on Public Accounts: “Correctional Services of Canada” (Sessional Paper No. 8510–351–129), presented to the House on Thursday, June 15, 1995.—Sessional Paper No. 8512–351–129.

#### ADJOURNMENT

At 2:41 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday, November 20, 1995, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

—par M. Eggleton (président du Conseil du Trésor)—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 14<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des comptes publics: «Aperçu de la gestion des biens immobiliers fédéraux» (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510–351–132), présenté à la Chambre le vendredi 16 juin 1995.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8512–351–132.

—par M. Gray (solliciteur général du Canada)—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 13<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des comptes publics: «Service correctionnel du Canada» (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510–351–129), présenté à la Chambre le jeudi 15 juin 1995.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8512–351–129.

#### AJOURNEMENT

À 14h41, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 20 novembre 1995, à 11h00, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.